

Help for reading cards in the
Fichier des civils des Puissances centrales (allemands, austro-hongrois
 et ottomans)

CGI F 12-1

Translation not ready

In a nutshell...

Si la fiche indique une cote alphanumérique commençant par :

*

A

All ou Alld

Angl

Angl. B.

Aut, Austr, ou Austr.

AC

AF

AP

AR

AS

ASB

AU

Civ. AA

D

DA

DH

Diz

EP

HR

KF

KFa

LD

O

Ö

PAR

PAR

RC

SG

saisissez-la dans le moteur de recherche.

Sinon, votre recherche s'arrête là.

Les fiches présentent une des formes suivantes :

- les fiches d'index : elles ont été établies à Genève par l'Agence Internationale des prisonniers de Guerre à partir des listes d'internés civils allemands, autrichiens ou ottomans, envoyées par les Etats de l'Entente.
- les fiches de demande sur les civils dont la famille est sans nouvelle : elles ont été établies à Genève à partir des lettres de demande des familles. Pour chacune de ces demandes, l'Agence Internationale des prisonniers de Guerre établissait une fiche, afin de répondre à la famille ultérieurement quand le civil recherché apparaîtrait sur une liste d'internés.
- les fiches sur formulaire préimprimé de demande sur les civils dont la famille est sans nouvelle, envoyés à l'Agence par des organismes de recherche.

Beaucoup de fiches indiquent une cote alphanumérique des listes d'internés reçues par l'Agence. A vous de la saisir dans le moteur de recherche. Attention, la lecture de ces cotes est parfois difficile : chiffres romains à saisir dans le moteur de recherche en chiffres arabes avec le clavier numérique, écriture manuscrite, mauvais encrage des tampons.

Certaines fiches indiquent plusieurs cotes alphanumériques car l'interné peut être mentionné sur différentes listes, par exemple à la suite d'un transfert de camp ou s'il meurt en captivité.

Parmi les cotes alphanumériques que l'on rencontre fréquemment dans ce fichier, il y a les cotes D (comme Deutsch) ou O (comme Österreich). Ces lettres D et Ö (ou O) sont suivies de deux nombres : le numéro de la liste (parfois en chiffres romains, parfois en chiffres arabes) et le numéro de la page (toujours en chiffres arabe). C'est le numéro de la liste qu'il faut saisir dans le moteur de recherche. Quand il est écrit en chiffres romains, il faut le saisir dans le moteur de recherche en chiffres arabes.

Attention, il y a une difficulté supplémentaire : ces lettres D, Ö et O sont parfois remplacées par leur traduction en français (« All », « Alld », « Aut », "Autr.", "Austr.", "All.

en Angl.", "Autr. en Angl."), ou même seulement sous-entendus (c'est-à-dire pas écrites !) : seuls figurent le numéro de la liste et sa page.

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vues	
		provisoirement	définitivement
ADL	all.		
Nom, prénoms et adresse du disparu.			
Adler. Fritz			
Remarques diverses sur le disparu.			
37 ans.			
Fait prisonnier à :			
Interné à : A x. P			
En traitement à :			
Décédé à :			
Liste officielle	Date	Page de notre registre	
N° 52	11/9/15	all. 411 6	

La cote est à saisir dans le moteur de recherche est :

All 52

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vues	
		provisoirement	définitivement
ADL	A.-H en Angl.	15666	
Nom, prénoms et adresse du disparu.			
Adler. Jacob.			
Remarques diverses sur le disparu.			
16197			
Fait prisonnier à :			
Interné à : Wakefield			
En traitement à :			
Décédé à : 14-4			
Liste officielle	Date	Page de notre registre	
N° 15	10/4.15	Aut. 5.15.	

La cote est à saisir dans le moteur de recherche est :

Aut 5

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vues	
		provisoirement	définitivement
ADL	Aut.		
Nom, prénom et adresse du disparu.			
Adler Josef			
Remarques diverses sur le disparu.			
48 ans			
Fait prisonnier à :			
Interné à : Ax. P.			
En traitement à :			
Désigné à :			
Liste officielle		Page de notre registre	
N° 29	Date 23/10/15	C. XXIX	

La cote est à saisir dans le moteur de recherche est :

Ö 5.

Cela équivaut à saisir Aut 5.

ADL

Adler

Joseph Baurach

Aut 9. XI

Aut. 1-IX

2 cotes sont à saisir dans le moteur de recherche :

Aut 11

Aut 9

Voici quelques autres exemples de cotes qui peuvent sembler difficiles à lire à première vue :

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vous	
		provisoirement	définitivement
ADL	allein.		
Nom, prénoms et adresse du disparu.			
Adler Erwin (Walter)			
Remarques diverses sur le disparu.			
Liste 64			
Fait présenter à :			
Interne à : S.A. A.			
En traitement à :			
* 1099			
Désigné à :			
Liste officielle		Page de notes registre	
N° 46		Date 26/2/10 X 1830	

2 cotes de listes sont à saisir dans le moteur de recherche :

* 1099

* 1370

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vous	
		provisoirement	définitivement
AFP	Allemand		
Nom, prénoms et adresse du disparu.			
AFFENMANN Waldemar			
Remarques diverses sur le disparu.			
Ad. femme à Colon			
de Panama conduit à Gloucester (Philadelphie) où séjourne jusqu'à fin-juin			
Fait présenter à :			
Interne à : Fort Oglethorpe G.A. USA.			
En traitement à :			
Désigné à :			
Liste officielle		Page de notes registre	
N°		Date 31-7-18	
		EPI	

La cote à saisir dans le moteur de recherche est :

EP 1

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vues	
		provisoirement	définitivement
APL	Israël		
Nom, prénom et adresse du disparu.			
ADLER Israël Nécessitant 45 ans.			
Remarques diverses sur le disparu.			
vu Rouan			
Fait présenter à :			
Interné à : J. Husi Radoleni			
En traitement à :			
Désolé à :			
Liste officielle		Page de notre registre	
N°	Date 22.8.47	HR 1	

La cote à saisir dans le moteur de recherche est :

HR 1

Classement	Nationalité	N° des Fiches blanches vues	
		provisoirement	définitivement
ALG	Israël		7A-32
Nom, prénom et adresse du disparu.			
ALGARDI René employé 35 ans			
Remarques diverses sur le disparu.			
vu Braïta			
Fait présenter à :			
Interné à : J. Husi Raducaneni			
En traitement à :			
Désolé à :			
Liste officielle		Page de notre registre	
N°	Date 22.8.47	HR 2	

La cote à saisir dans le moteur de recherche est :

HR 2

ALI

ALI.
Muslin.
1888.
Sabonique.
Jure.

Civil AA 41

La cote à saisir dans le moteur de recherche est :

Civ AA 41

Dans certaines fiches, aucune cote ne renvoie à un document conservé. Dans ce cas, votre recherche s'arrête ici.

Classement	Nationalité	N° de la Fiche	Répondre définitivement le
AFE	<i>Sij. Ottoman</i>	M.B 3777	
Nom, prénoms et adresse du disparu. <i>25 juin 1918</i>			
<i>Afech (Pierre et Joseph)</i>			
Remarques déposées sur le disparu. <i>répatrié à</i>			
<i>Sour Aghos Beyrouth (Syrie)</i>			
<i>Tous messages</i>			
<i>2. Contenus après</i>			
<i>21/9 1877 sur en bonne santé tous</i>			
<i>2ème Quartier Mar. Nicolas, Beyrouth</i>			
Demandé des renseignements complémentaires le :			
Prière de répondre à :			
<i>Mlle Mercier</i>			
<i>35 Quai du Mont Blanc</i>			
<i>Geneve</i>			
Date de la demande : <i>14 juin 1918</i>			
Répondre provisoirement le :			

Cette fiche ne contient aucune cote renvoyant à un document conservé. Votre recherche s'arrête ici.